

# BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. DEZEMBER 2016

## RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 DÉCEMBRE 2016

Texte: Anna Fischbach

**Anwesend:** Die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Comes und Schenk, Schöffen, die Herren Jacquemart, Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich und Tang Huynh, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

### 1. ARBEITEN

Der definitive Kostenvoranschlag und die Abrechnung des Sportszentrums in Weidingen in Höhe von 7.465.227,75 € werden mit 13 Für- und 5 Gegenstimmen (Herren Waaijenberg, Kayser, Schon, Lanners, Wolter) genehmigt.

### 2. KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig eine zweite Inanspruchnahme vom Reservefonds des Wohnungspaktes in Höhe von 900.000 € für die Finanzierung der Unkosten des Sportszentrums in Weidingen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

#### den rektifizierten Haushalt für das Jahr 2016

| Haushalt              | Gewöhnlicher    | aussergewöhnlicher |
|-----------------------|-----------------|--------------------|
| Total Einnahmen       | 23 108 649,58 € | 17 813 770,00 €    |
| Total Ausgaben        | 22 485 283,19 € | 15 307 640,40 €    |
| Boni                  | 623 366,39 €    | 2 506 129,60 €     |
| Mali 2015             |                 | 1 774 832,34 €     |
| Gesamtboni            | 623 366,39 €    | 731 297,26 €       |
| Übertrag              | - 0,00 €        | + 0,00 €           |
| Definitives Boni 2016 | 623 366,39 €    | 731 297,26 €       |

#### den vorläufigen Haushalt 2017

| Haushalt           | Gewöhnlicher     | aussergewöhnlicher |
|--------------------|------------------|--------------------|
| total Einnahmen    | 25 699 799,90 €  | 41 187 150,00 €    |
| total Ausgaben     | 24 454 602,09 €  | 43 008 127,13 €    |
| Boni               | 1 245 197,81 €   |                    |
| Mali               |                  | 1 820 977,13 €     |
| Boni 2016          | 623 366,39 €     | 731 297,26 €       |
| Gesamtboni         | 1 868 564,20 €   |                    |
| Gesamt mali        |                  | - 1 089 679,87 €   |
| Übertrag           | - 1 089 679,87 € | + 1 089 679,87 €   |
| Vorauss. Boni 2017 | 778 884,33 €     | 0,00 €             |

**Présents:** MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, MM. Jacquemart, Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich et Tang Huynh, membres, Mme Hahn, secrétaire.

### 1. TRAVAUX

Le conseil communal approuve le devis définitif et le décompte au montant total de 7.465.227,75 € dans l'intérêt de la construction de 3 terrains de football à Weidingen avec vestiaires, gradins et buvette (13 voix pour et 5 voix contre: MM. Waaijenberg, Kayser, Schon, Lanners, Wolter).

### 2. COMPTABILITE

Pour contribuer au financement des frais de construction du nouveau centre des sports à Weidingen, le conseil communal décidé à l'unanimité de recourir au fonds de réserve «Pacte Logement» pour un montant de 900.000 €.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

#### le budget rectifié de l'exercice 2016

| service:            | ordinaire       | extraordinaire  |
|---------------------|-----------------|-----------------|
| total des recettes  | 23 108 649,58 € | 17 813 770,00 € |
| total des dépenses  | 22 485 283,19 € | 15 307 640,40 € |
| boni propre         | 623 366,39 €    | 2 506 129,60 €  |
| mali 2015           |                 | 1 774 832,34 €  |
| boni général        | 623 366,39 €    | 731 297,26 €    |
| transfert           | - 0,00 €        | + 0,00 €        |
| boni définitif 2016 | 623 366,39 €    | 731 297,26 €    |

#### le projet de budget de l'exercice 2017

| service:              | ordinaire        | extraordinaire   |
|-----------------------|------------------|------------------|
| total des recettes    | 25 699 799,90 €  | 41 187 150,00 €  |
| total des dépenses    | 24 454 602,09 €  | 43 008 127,13 €  |
| boni propre           | 1 245 197,81 €   |                  |
| mali propre           |                  | 1 820 977,13 €   |
| boni présumé fin 2016 | 623 366,39 €     | 731 297,26 €     |
| boni général          | 1 868 564,20 €   |                  |
| mali général          |                  | - 1 089 679,87 € |
| Transfert             | - 1 089 679,87 € | + 1 089 679,87 € |
| Boni présumé fin 2017 | 778 884,33 €     | 0,00 €           |

### 3. RELIGION

Der Gemeinderat nimmt zur Kenntnis, dass alle Gotteshäuser des katholischen Glaubens der Gemeinde Wiltz in den „Fonds de gestion du patrimoine du culte catholique“ fließen.

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig den Wohnzuschuss für die protestantische Kirche des Grossherzogtums ab dem Jahr 2017 nicht mehr zu zahlen.

### 3. CULTES

Le conseil communal prend acte que les édifices religieux de la commune de Wiltz relevant du culte catholique, feront dorénavant partie du «Fonds de gestion du patrimoine du culte catholique».

Le conseil communal décide de ne plus verser une indemnité de logement en faveur de l'Eglise protestante du Grand-Duché de Luxembourg à partir de l'année 2017.



Les nouveaux terrains de football à Weidingen / Photo: Simon Schmitt